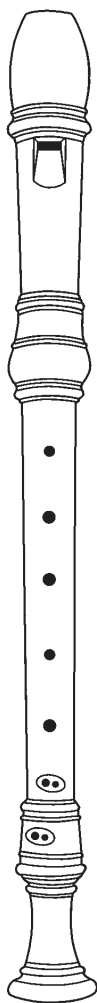


144

3- und 4stimmig

**MOECK**



ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

## EIN KLEINES WEIHNACHTSORATORIUM MIT JOHANN SEBASTIAN BACH

Instrumentalstücke, Lieder und Choräle  
drei- und vierstimmig für Blockflöten  
oder andere Instrumente und Singstimmen (ad lib.)  
herausgegeben von FELIX OBERBORBECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

### Hinweise für die Darbietung

Die hier zusammengestellten Lieder, Choräle und Instrumentalstücke sind vor allem nach dem Gesichtspunkt leichter Aufführbarkeit und mannigfacher Besetzungsmöglichkeit ausgesucht. Sie wollen den Spieler und Hörer mit den schönsten Stücken weihnachtlichen Charakters aus der Feder Johann Sebastian Bachs bekannt machen.

Zur Besetzung der einzelnen Nummern ist noch zu sagen:

Nr. 1 Fughette über „Nun komm der Heiden Heiland“, im Original für Orgel manualiter. Die dritte Blockflöte kann auch durch eine Violine, Viola oder ein Cello ersetzt werden. Auch kann der Satz vom Streichorchester gespielt werden.

Nr. 2 Präludium „Bereite dich, Zion“, Vorspiel aus der Arie für Alt und Orchester aus dem ersten Teil des Weihnachtsoratoriums; es sind ebenso Besetzungen mit Violine und Gitarre wie auch Streichtrio oder Streichorchester möglich.

Nr. 3 Choral „Seid froh“ ist der Schlusschoral des dritten Teils des Weihnachtsoratoriums, dort in fis-Moll. Bei reiner Blockflötenbesetzung wird der Choral am besten klingen mit einem „echten“ Blockflötenquartett gespielt. Zu Bachs Zeiten sind die Choräle immer von Streichern und Bläsern aller Art begleitet worden. Hier stehen also alle Möglichkeiten offen.

Nr. 4 Choral „Vom Himmel hoch, da komm ich her“, im Original der Choral „Ach, mein herzliebes Jesulein“ in D-Dur als Schlusschoral des ersten Teils des Weihnachtsoratoriums; dort mit Zwischenspielen von Trompeten und Pauken. Wird der Choral von einer Einzelstimme gesungen („Engel der Verkündigung“), sind die drei Begleitstimmen um eine Oktave tiefer zu spielen als hier notiert, also am besten durch zwei Violinen und Viola (Violoncello, Gitarre).

Nr. 5 Kanon „Ehre sei Gott“, der berühmte siebenstimmige Kanon mit ostinatem Bass. Die vorliegende Textunterlegung stammt vom Herausgeber. Der Kanon kann von 3-7 Stimmen gespielt werden. Je vollständiger er besetzt ist, desto größer die Wirkung. Der ostinate Bass soll nach Möglichkeit eine Oktave tiefer klingen, also mit Tenorflöte, Gitarre, Violine oder sogar Violoncello. Es können auch 7 Sopranflöten spielen oder 3 Sopranflöten im Wechsel mit 4 Singstimmen und dazu der Bass von einer Männerstimme. Bei rein vokaler Wiedergabe empfiehlt sich ein siebenstimmiger Frauenchor und eine Männerstimme.

Nr. 6 Pastorale ist das Vor- und Nachspiel der Arie „Flößt mein Heiland, flößt dein Namen“ für Sopran und obligate Oboe aus dem 4. Teil des Weihnachtsoratoriums. Das Pastorale klingt auch gut im Streichtrio oder im Streichorchester. Hier empfiehlt sich aber, die dritte Stimme eine Oktave tiefer zu spielen.

Nr. 7 Lied „Ich steh an deiner Krippen hier“ aus dem Schemellischen Gesangbuch (1736), dort für Singstimme und Basso continuo. Falls gesungen, müssen die Begleitstimmen um eine Oktave tiefer ausgeführt werden. In diesem Falle wird als dritte Stimme die vierte Zeile gespielt. Das Lied ist auch mit oder ohne Singstimme von drei Streichinstrumenten auszuführen.

Nr. 8 Hirtenmusik. Im Original eine Gavotte aus der französischen Suite E-Dur für Klavier. Im Wechsel zwischen Streichern und Blockflöten wird die Gavotte eine besondere Wirkung haben.

Nr. 9 Zum Beschluss werden Strophe 3 und 4 des Chorals „Vom Himmel hoch“ musiziert (Seite 4), die auch in Bachs Weihnachtsoratorium auf die gleiche Melodie erklingen.

Ein kleines Weihnachtsoratorium  
mit Johann Sebastian Bach  
I. Fughette über „Nun komm der Heiden Heiland“

Sopran

Blockflöten

Alt

Tenor  
(Bass)

The musical score is written in 4/4 time and B-flat major. It features four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor (Bass), and a Blockflöten (Recorder) part. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal parts and the first flute part. The second system continues the vocal parts and the second flute part. The third system continues the vocal parts and the third flute part. The music is a fugue based on the chorale 'Nun komm der Heiden Heiland' by Johann Sebastian Bach.

### 2. Praeludium „Bereite dich, Zion“

The musical score is arranged in three systems. The first system features three vocal staves: Soprano, Alto (Soprano), and Tenor (Bass). The Soprano part begins with a treble clef, a 3/8 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The Alto and Tenor parts also use treble clefs and 3/8 time. The Soprano line includes a trill (tr) in the fourth measure. The piano accompaniment is shown in the second and third systems, with three staves (treble, alto, and bass clefs) and a 3/8 time signature. The piano part consists of rhythmic patterns and chords that support the vocal lines.

## 3. Choral „Seid froh“

Sopran  
(Alt)

Alt  
(Sopran)

Alt  
(Tenor)

Tenor  
(Bass)

Seid froh, die-weil, seid froh, die-weil daß eu = er Heil ist hie ein Gott und auch ein Mensch ge =

bo = = ren, der wel = cher ist der Herr und Christ in '

## 4. Choral „Vom Himmel hoch“

Sopran

Alt (Sopran)

Tenor (Alt)

Tenor (Bass)

1. Vom Him-mel hoch, da komm ich her, ich bring euch gu-te neu-e Mär, der  
 2. Euch ist ein Kind-lein heut ge-born von ei-ner Jung-frau aus-er-korn, ein  
 3. Schaut hin, da liegt im fin-tern Stall, des Herr-schaft ge-het ü-ber-all! Da  
 4. Ach mein herz-lie-bes Je-su-lein, mach' dir ein rein sanft Bet-te-lein, zu

1. gu-ten Mär' bring ich- so viel, da- von  
 2. Kin-de-lein- so zart und fein soll  
 3. Spei-se vor-mals such ein Kind, da  
 4. ruh'n in mei-nes Her-zens Schrei'n

## 5. Ehre sei Gott in der Höhe

Kanon zu 7 Stimmen, mit Basso ostinato

- a) Auf 7 Sopranflöten zu spielen  
b) zu 7 Singstimmen oder 7 Tenorflöten oder gemischt

1. 2. 3. 4.

Eh = re sei Gott in der Hö = = = he und ben m-

5. 6. 7.

m -

### Dazu gleichzeitig

- a) auf einer Tenor- oder Bassflöte  
b) eine Männerstimme oder auf einer Viola oder einem Violoncell

Eh = = = re sei Gott in der Hö =

ro

### 6. Pastorale

Sopran <sup>s</sup> Tenor

Sopran (Alt) <sup>s</sup> oder Tenor

Sopran (Alt) <sup>s</sup> Tenor (Bass)



## 7. Ich steh an deiner Krippen hier

Sopran

Ich steh an deiner Krippen hier, o Jesulein, mein Leben,  
ich stehe, bring und schenke dir, was du mir hast gegeben.

Sopran  
(Alt)

Alt  
(Tenor)  
oder  
Bass

Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, Herz, Seel und Mut, ni-

### 8. Hirtenmusik (Gavotte)

Sopran

Alt

Tenor  
(Bass)



Three vocal staves in G major, 3/4 time. The Soprano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The Alto part has a more rhythmic accompaniment with some rests. The Tenor/Bass part provides a harmonic foundation with a mix of eighth and quarter notes.



The first system of piano accompaniment, consisting of three staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes.



The second system of piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the first system.

## Das kleine Weihnachtsoratorium (Lukas 2, 1-20)

### Nr. 1 Fughette über „Nun komm, der Heiden Heiland“

1. Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot vom Kaiser Augustus ausging, daß alle Welt geschätzt würde.
2. Und diese Schätzung war die allererste und geschah zur Zeit, da Cyrenius Landpfleger in Syrien war.
3. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeder in seine Stadt.
4. Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt Davids, die da heißt Bethlehem, darum, daß er von dem Hause und Geschlechte Davids war,
5. auf daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrautem Weibe die war schwanger.

### Nr. 2 Praeludium „Bereite dich, Zion“

6. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.
7. Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe; denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.

### Nr. 3 Choral „Seid froh“

8. Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde.
9. Und siehe, des Herrn Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn umleuchtete sie; und sie fürchteten sich sehr.
10. Und der Engel sprach zu ihnen: „Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volke widerfahren wird;
11. denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus der Herr, in der Stadt Davids,

12. und das habt zum Zeichen: ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.“

### Nr. 4 Choral „Vom Himmel hoch“ (Strophe 1 und 2)

13. Und alsbald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen:

14. („Ehre sei Gott in der Höhe, und Friede den Menschen, die eines guten Willens sind.“)

### Nr. 5 Kanon mit Bass: „Ehre sei Gott in der Höhe“

15. Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander: „Laßt uns nun gehen nach Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat!“

16. Und sie kamen eilend und fanden beide, Maria und Joseph, dazu das Kind in der Krippe liegen.

### Nr. 6 Pastorale

### Nr. 7 Lied „Ich steh an deiner Krippen hier“

17. Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kinde gesagt war.

18. Und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesagt hatten.

19. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.

### Nr. 8 Hirtenmusik (Gavotte)

20. Und die Hirten kehrten wieder um, priesen und lobten Gott um alles, das sie gehört und gesehen hatten, wie denn zu ihnen gesagt war.

### Nr. 4 Choral „Vom Himmel hoch“ (Strophe 3 und 4).